Ն. 3442 — 1896 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 2 ՇՈՒՐԱՆ ԷՐԹԷՍԻ — 1314 ՀԷՄԱՁԻԼ ԱԽԸՐ 8 — ՕՆ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ, ՓԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԳԻՆԸ ՏԱՐԵԱԿԱՆ

	12 պատ.	6 պատ.	3 պատ.
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէյ 20 գրուշտան

{صاحب امتياز: جيوهلكيان}

ԵԷՎՄԻ ԹԱՂԹԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԿԱՆԸ

1ինէր, 2ինէր վէ 3ինէր ամիսէ գր. 5
Եւնէրու ամիսէ 11է 10գ. հա. » 3
Մէվսիմը նամակներու համար պէտք է մէհմանէն գրուշ մը աւելցնել վէ տարի օրինակներուն եվրոպ իսկ օրինակներուն

Թարգմանութիւն Սթամպուլոյ Գազէթայի Ալի Ֆառաէթինէ նումէրօ 20 ձիվելէկեան մամլոյ տարեանցի։ Գնագիրի մէվսիմ հագդանա կազէթանի գնագրու

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՊԷՇ

Հապէշիսթանաս պուրնան պիր մուսպերի թարաֆընաս Թրէկոնա կազէթասընա՝ կէօյա Իթալեանլարը Բաս Մանկալանդն մայէթինաէքի պիր Հապէշ ֆրգասընը թարումար իթիկինէ տաբիր իյար օրընան չայիա ճիտաի սուրէթաե թէքզիպ օլընմազա, Իթալեանլար իւե Հապէշլեր արասընաս եէնիտէն մուհարեպէ իչիւն պիր տէվրաշղընը կէօսթէրմէքտէ օյան չու չայիա՝ Իթալիատա էֆքէարը ամմէճէ թէլալը մուճիպ օյմուշ արը։ Մ. Գրիսբինին միւրեվվիճը էֆքէարը պուրնան մէգքիր կազէթանընը բիվայէթինէ կէօրէ, Իթալիանընը Թիկրե արազիսի հուասուարնա հէմճիվար պուրնան Այանկի կէօլիւ նահիյէլերինե, 30,000 Հապէշ վար իմիշ։ Ինուլ կազէթասը ատ՝ սիւմանը մութլագա աթէշէ աէլալէթ իսէճէկինի թասարիգ իւե պէրապէր, Իթալիանընը Աֆրիգա միւսթէմլիքէթը հուասուարնա ճէսիմ պիր Հապէշ օրասուրընը պուլընմրզընա պունատան հիւքմ իսիլմէք իյճապ իթմէյէճէկի նի պէյան իսիյօր, վէ հարպ իսիլիր իսէ, նէ մագսէտ միւպէթնի օյասուզընը քէնտիլիկինէ անյայր տա՝ սէյօր քի, «Պիզ պունը անյայամայօրզպ։ եկեր տեսիքլերի կկպի Իթալիա միւսթէմլիքէթընը հէմհուասուս պուրնան արազիսէ Հապէշլեր 30,000 քիշիլէք պիր գուվվէթ թօրլամըշլար իսէ, պունընը էնսիշէյի մուճիպ օյմագան խալի գալմայաճագընը իյար իսիյօր։ Նասլ՞գ, պիզ քէնտի մէնֆէիսիզի մուսխաթարայա օղրաթարընարագ, Հապէշլերին նա՛սլ հարէքէթը ասքերիյէյէ, նա՛սլ պիր սուրէթլէ գուվվէթ թօրլամաղա միւգթէսիր պուլընմրզլարընը անլասրգ։ Հապէշ օրասուս՝ ներբէյէ կէթսիկի վէ նասլ հարեքէթ էթսիկի անլասլըմագընդն մագսէտինէ երիյօր։ Պինտէնալէյհ, Թրէկոնա կազէթասընընը պիր բիվայէթինէ հէյէթը վիւքելտրզընի նազարը սրիգաթընը ճէլգ իսէրիզ։ Իսպէթտա Թրէկոնանընը իչար էթսիկի բիվայէթին սահիհ օլուգ օյմատրզը անլաշրլմալը արը քի, մուգատտէմա օլասուզը կկպի, ուֆագ պիր գուվվէթ ասքերիյէսինի Հապէշլիներին հիւճասմը ալթընա պրզագընը։ պու նոգթա բէք միսհիմմ տիր։ չինանի, պու միւսհիշ միւսատմէլեր՝ Իթալեանլարը մուգապէլեի պիմիսլ վէ ինիրգամ ալմազա սէկգ իսէրէք, տայմա մուհարեպէնին աէվամ իթմէսինի մուճիգ օլույօր։»

Ինուլ կազէթասընընը պու իթատեարնէ ճէվապ օյմագ վէ էֆքէասրը ամմէյի թէսքին իթմէք իւզրե հրաքիւմէթ Օբինոն կազէթասը վասրթասըյա, Թրէկոնանընն նէյր իթարկկի բիվայէթիլերը թէքզիպ իթարիյօր։

ՊՐԱԶԻԼԻԱ ՎԷ ԻԹԱԼԻԱ

Պրազիլիա իւե Իթալիա հիւքիւմէթլերի արասընաս պունատան եվվել գուհուր իսէն իսթիլիֆընը թէսվիյէսի իչիւն իճրա իսիրէն միզասքերթընը ուզամագաս օյտուզը, վէ գաթի պիր նէթիճէ էլսե իսիլէմատիկի՝ Բոմատան նոյ. 7 թարիխիյէ իչար օլունրյօր։ Տէկէր թարաֆատան Իթալիանընը իչպու իսթիլաֆ մէսելէսինի թեսվիյէ իթմէք իչիւն Բիս ար եանեյրօյա մէմսուրէն կէօնատերիւէն Մ. ար Մարթինընը քէնտի հիւքիւմէթինէ վէրարկի բարարթաս, Պրազիլիանընդ՝ ուսսալ վէ ասքամը ատալէթէ թէվֆիգէն մէվճուս իսթիլաֆաթը տէֆ իթմէկէ մէյլ կէօսթէրտիկի, վէ պինանէնալէյհ՝ եագընաս իքի հիւքիւմէթ արասընատ պարբզբզլէդ հարբ օլյաճագը պէյան իսիկիյօր։ Ասբլ միւշքիլաթ՝ Պրազիլիատաքի Իթալեանլարա գարյը իճրա օլընան իֆրաթ տերէճէտէքի մուամէլաթա մուգագպէտէ օյմագ իւզրե Իթալիա հիւքիւմէթինէ վերիմէսի լազըմ կէլէն նագաֆ թազմինաթը թէէտիյէյ Պրազիլիանընն գուվվէյի մայիյեսի շիմալիքք միսոտա օյմամասընատան իւլերի կէլմիշ իմիշ։

ԼԻ ՀՈՒՆԿ ԶԱՆԿ

Զին կէօմրիւքլերի գօմիսերի Հէր Տէթերինկ իւե Ճաբօնիանընն Պերլին սեֆիրի վիգօնթ Աօքիյի զիյարէթ վէ անլերէ վագը օյան միւլագաթ իւզերինէ, Թոկիօ կազէթասը Լի-Հունկ-Զանկընն Էվրօբատան ավանթինէն սօնրա, հալը հազերընն նասլ թէլագգը իսիլակինի պէր վեճհը աթի պէյան իսիյօր։

Հէր Տէթերինկ ասմիշ տիր քի՝ Լի-Հունկ-Զանկ՝ Զին խարիճիյէ նէգարէթինէ թային իսիրէրէք, Զին ուսմուրը խարիճիյէ բօլթիգասը իսարէսինի եէտը էգիպտարընա ալաճագ արը։ Իսլահաթը տահիլիյէ անճագ եավաշ եավաշ մէվգրի իճրայէ վագ օլընապիլիր։ Շըմէնաքէրլեր ինչասը՝ Զինատ ուսմամիյէթ իւզրե հիսսի գապալէ մագհար օլմասա կէրէք տիր, չինքի Զինլիլեր պու կկպի իսթիրարտա մէգհէպլերինճէ քէօթիւ պիր չէյ նազարբյա պագարլար։ Բուսիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլերի ինկիլիթերրանդն ըրգասը օյմագ չարթբյա, Զին կէօմրիւքլերինն թագիրը գբյմէթ կէօրէ բէմմ ալընմասը խաստասընատա մուվաֆագաթ էյլեսիքլերի սահիհ տիր։

Վիգօնթ Աօքի տախի Զինին՝ խաթիգպալեֆքիչերինն բէքաե հիւնի սուրէթատ թելագգը իսիլեմէյճէք պիր իսթիատա կէօսթէրմէքտէ օյարգընը, վէԼի-Հունկ-Զանկընդ գանն օլընարգը գատար մուվաֆֆագբյէթ թահսիլ իտեմէյճէկինի, քէնտի միւթալեասը իւզերինե պէյան իթմիշ տիր։

ՊՐԻԻԹՄԷԼ ՍԷՐԿԻՍԻ

Էվրօբատ կազէթարրընատա օգուտուզընա կէօրէ, 1897 սէնէսինտէ Պրիւքսելտե պիր սէրկիսի ումումի աչրլաճագ արը։

Իչպու սէրկիսե սահր աէվլէթլեր չիպէյերի արասընատա աչրլաճագ օլյան Օսմանլը չիպէսի՝ 1360 մէթրօ վիւսաթընատա պիր մահալ իսթիապ իտէճէք տիր։ Պու չիպէյե նէզարէթ իթմէք իւզրե, պիր գօմիսիօնը մախսուս թէչքիլ սլընմրշ, վէ պու գօմիսիօնատա Թիւրքիանընն Պրիւքսել պայ չէհպէնտերի Մ. Ալլար՝ բէիս, վէ Պրիւքսել չէհպէնտէր վէքիլի Մ. Էմիլ Տինկ Համպր՝ բէիս վէքիլի, Յատոբ Տերպէթճեան էֆ. պայ քեսթիպ, Պրիւքսել պայ չէհպէնտերլուանէսի թերճէմանը Ժօզէֆ Սալիմ էֆ. իքինճի քեսթիպ, Անվերս չէհպէնտէր վէքիլի Նիհատ պէյ, Պրուժ չէհպէնտերի Մ. Ալֆօնս Տիմոն ար Մանթօն վէ Լիժ վէ Կանա չէհպէնտերլերի տախտ ատա սրֆիթընը հարպ պուլընճագլար արը։

Իմթիյազը Անվերս թիւճարընատա Մ. Սիմգօ թարաֆընատա ալընան մէգքիւր չիպէյնին սերկիսե էն զիյատե նազարը տիգգաթը ճէլգ իսէճէք միւքմմել պիր հալատ պուլընմասընա չալըշլաճագարը։

Շիպէյե կիրիլճէճ գարու մինէ վէ եալարգ իւե զայէթ սէնատաքտարանէ պիր սուրէթատ իչլենէճէք, վէ պու գարունընն իքի թարաֆընատա պիրեր մինարե վէ օրթասընատա արմատ Հիմայուն կէօրիւլեճէք տիր։ Շիպէնին տիկէր գարուսը տախի պու եօլատա կիւզել պիր մենգարե արգ իսեճէք տիր։ Շիպէնին իչերիսինէ կէլինճէ էպնիյինին օրթասընատա 5 գուպպէլի վէ զայէթ միւգէյյէն պիր չարշը եարբյաճագ, վէ մազազալար, ճաժէքանլար վէ չէրչիվլերը Միրանթա թարգը միյմարիսինատ եարբյաճագարը։

ԱՋԳԻ

ՅՕԳԻՈՐ ԱՏԻԼԵԱՆ կը ծանուցանէ արդյոյ հասարակութեան թէ՝ իւր բնակութիւնը հաստատած է Գում-Գարու Մօլա Թայի ճամբէի թիւ 4 տունը։ Կը գտնուի ամեն օր Զարիֆեան դեղարանը Գում-Գարու Սթամբօլ ճամբէին։ Կը գործածէ ամեն տեսակ հիւանդութիւն։ Ձրի ազգատաց համար ամեն հինգշաբթի նոյն դեղարանին մէջ։

10—1

ՕՑԷՈՆ ԹԷԱԹՐՕՍԸՆՏԱ

պու ագշամ՝

Լ՝ Մաֆրի

եարքն կիւնու

ոիքն է, սարիկայ պատճառ մը չէ որ զանոնք մխիթարելու բարոյական պարտականութենէն ազատ համարինք ինքզինքիս։

Գիշերամլներ կան, այո՛, որոնք իրենց մօտացած ասանոցները գինեպարին ճանկը կը լեցնեն, բայց միթէ անոր թշուառութիւնը արդէն բաւական պատիժ մը չէ՞ իրեն, ինչո՞ւ զրկենք զինքը մեր չընչին օգնութենէն։ եւ մանաւանդ, որ կարեւորն է, ինչո՞ւ արհամարհենք զինքը։ խանդաղատ խօսք մը, սրտցաւ բառ մը արդեօք զովութիւն մը չ՚պիտի տար իր դանդաղած սրտին։

Թշուառութիւնը՝ մանաւանդ տարօրինակ եղանակին մէջ, կը տարածէ իր աւերները ամէն կողմ։ ձեռ մը որ կ՚անցնի, ի՞նչ ասկալի խեղճութիւններ կը ձգէ իր ետին։ խեղճութիւններ որոնց շատը անծանօթ կը մնայ մեզի, եւ շատին վրայ ալ ակնարկ մը անգամ նետել ձանձրութիւն կը համարինք։

Անցեալ օր սրբազան քարոզիչ մը՝ պերճախօս եւ յուզեալ չեչարով կը պատկերացնէր հաւատացեալ ժողովրդեան առջեւ թշուառութեան զանազան տեսարանները։ իր խօսքերը սրտայոյզ չէին մը առին մանաւանդ այն տեսնելով, երբ նկարագրեց մէկէ աւելի թշուառ տրերու վիճակը։ «մեր զաւակներն են անոնք, ըսաւ, որ տնէր, ծնողական խնամքէ եւ գգուանքներէ զուրկ մնացած են, . . .»

Այսպիսի օրերը ամենէն աւելի պէտք ունին զիրա նայուածքներու ու խանդակաթ խօսքերու։ մարդիկ պարտաւոր են դիպուածին կամ բախտին ատնց ըրած անիրաւութիւնը անդգալի ընելու համար, ծնողական գուրգուրանքի մը առարկայ ընելով զիրենք։

Ֆլորիան՝ բարի Լաֆոնթէնի արժանաւոր յաջորդը՝ «Կոյրն եւ անդամալոյծը» խորագրով առակին մէջ, անդամալոյծին թշուառ վիճակը նկարագրելու ատեն ասպէս կըսէ.

«Մեր անդամալոյծը՝ հրապարակին վրայ նստակի մը վրայ պառկած, կը առապէր ատանց վրան կարեկցող մը ունենալու, և ասոր համար ա՛լ ասելի կը պառաղէր։»

Մարդուս հոգեկան արամադրութիւններուն ա՞րքան խորին զիտակցութեամբ գրուած են այդ տողերը։

Այո՛, այսպէս է իրողութիւնը. հոգին մարմնին չափ եւ անկէ աւելի պահանջկոտ է. հոգեկան տառապանքը շատ աւելի պէտք ունի օգնութեան քան սրիչ բոլոր տառապանքները։

Գթութեան տաք շունչը թող փչէ ուրեմն տգբատներուն եւ ամէն կերպ թշուառութիւններու մասնակցութիւնն վրայ. անոնց տառած մարմինը տաքցնելու, անոնց ընդարմացած անդամներուն կենդանութիւն տալու համար. եւ սոյն միջոցին պէտք չէ մոռնալ հոգին ալ, որովհետեւ արդահատող, հոգածու նայուածք մը, սրատանդող խօսք մը նիւթական օգնութենէն աւելի մեծ դեր կը կատարէ տառապողի մը սրտին վրայ, եւ թերեւս կարող կըլլայ զինքը վերականգնելու բարոյապէս, եւ մոլութեան վիհը իյնալու հաւանականութենէն միանգամ ընդ միշտ զերծ կացուցանելու։

Ա. Թ. ԿԷԶԻՐԵԱՆ

ԳԻՏԱԿԱՆ ԷՋԵՐ

Ասիթէլէն.— Իր պատմութիւնը.— Գիւաք Ֆրանսա՞ն է թէ Ամերիկան.— Գ. Բիքթէի գիրքը ասիթէլէնի վրայ.— Էմսն Տավի, հեղինակ գիւտին.—

Ճեղեռէ ներքին լուրերուն բաժնին մէջ անշուշտ կարդացիք որ ասիթէլէն քսուած հեղուկ կազը Գոլսի մէջ ծախելու համար մենաշնորհ խնդրուած է կառավարութենէն։ Արդ՝ տակաւին այդ մենաշնորհը չառնուած, մենք կը փութամք նոյն կացին վրայ պէտք եղած տեղեկութիւնները տալ, քաղելով զայնս գիտական կարեւոր հանդէսէ մը։

* * *

Ասիթէլէնը քիչ ատենէն պիտի յեղաշրջէ լոյսի ճարտարարուեստը, որովհետեւ ոչ մէկ լոյս պիտի կրնայ մրցիլ անոր հետ խնայողութեան, դիւրութեան եւ լոյսի գեղեցկութեան տեսակէտերով։

Ակնոց առաջ գիտութեանց Ակադեմիին անդամներէն Գ. Մուսատն, աշխատակցութեամբ Գ. Գիւլիէրի, իր ելեկտրական փուռին մէջ փորձեր կը կատարեր։ Ան երկու քիմիագէտները դիտած էին որ փուռին զանգուածը կազմող կիրը, խիստ տաքութեան մը ազդեցութեան ներքեւ, ածխին վրայ տեսակ մը սեւի զրնող ազա մը կազմած էր։ Ան նիւթը տարբերուածուելով հաստկացեցաւ որ լոյս տալու կրնայ ծառայել։

Ասիթէլէնը, որ ան նիւթէն հանուած է, եապէս Ֆրանսական ծագում ունի հակառակ Գ. Բիքթէի ըսածին որ ան գիւտը Ուիլսն անունով Ամերիկացի երկրաչափի մը կը վերագրէ։ ժընէվցի գիտունը «Ասիթէլէնը, իր անցեալը, ներկան ու ապագան» անունով խիստ հետաքրքրական գիրք մը հրատարակած է որուն մէջ գիւտին պատմութիւնը կընէ հետեւեալ կերպով.

«Ան երկրաչափը, կըսէ Ուիլսնի համար, կը Լանար ելեկտրական փուռի մը մէջ չինել խիստ հզօրագիւտ մեռաղ մը, թուրմը, զ՚ը կը յուսար ածան գինով ծախել Նիւեորգի հրապարակին վրայ։ Փափկուած մեռաղին տեղ ուրիշ ձեւ զանգուածի մը արտադրութիւնը տեսնելով Ուիլսն, զայրացած, հրման տուաւ իր քովը գտնուող ծառային որ ադ զանգուածը տանի բակը թափէ։ Մառան, հնազանդելով, գործանոցէն դուրս ելաւ ու բակը նետեց զայն։ Ան միջոցին դուրսը զարհուրելի փոթորիկ մը եկած էր և հեղեղանման անձրեւ կը տեղար երկնքէն։ Փողոցը գետ եղած էր և բակը՝ ճահիճ։ Գործանոցին մէջ գտնուողները իմացած չէին փոթորիկը և կամ թէ կարեւորութիւն տուած չէին անոր։ Արդ, ծառան ջրի մէջ նետած էր իր տիրոջը բարկութիւնը այնչափ սասկալի գրգռող զանգուածը։ Ցանկարծ եռում մը առաջ եկաւ և լոգիներ բարձրացան ջրէն։ Զարհուրելի պայթիւն մը լսուեցաւ ջախջախելով գործանոցին բոլոր ապակիները և հուդոզի մատնելով շրջակայ տուներուն բոլոր բնակիչները։ Արհեստական ասիթէլէնը գտնուած էր...»

Ան է ահա Գ. Բիքթէի վիպանման պատմութիւնը որ ճշմարտութեան բոլորովին հակառակ է՝ քանի որ չատ մը գիտուններու և մասնաւորապէս Գ. Գէրթլոի կողմէ կատարուած խուզարկութիւններով այսօր լիովին ապացուցուած է որ Էմսն Տավի անունով Դաղղիացի քիմիագէտն է որ 1836ին գտած է ասիթէլէնը։ Գիւտը մոռացութեան մէջ մնաց մինչեւ 1862 որ միջոցին Գ. Գէրթլոյ այժմէութիւն մը տուաւ անոր, թէեւ, փութամք ըսել որ, փորձառական տեսակէտով, աշխատանոցի առարկայ մնաց։ Շատերն անոնցմէ, որ անոր վրայ կը խօսէին, չէին տեսած զայն և երեսուն տարուան նոր ժամանակամիջոց մը պէտք եղաւ անոր արհեստական պատրաստութեան վրայ խորհելու համար։

Գ. Մուսատնի աշխատակիցը՝ Գ. Գիւլիէր՝ արհեստական ասիթէլէն պատրաստելու համար չատ փորձեր կատարեց և իր չանքերը յաջողութեամբ պսակուեցան։ Իսկոյն չահագործութեան ընկերութիւն մը կազմուեցաւ որ ասիթէլէնի պատրաստութեանը հարկ եղած ծախքերը նուազեցնելու համար չոգեշարժ մեքենաներու գործածութիւնը վերցուց և բնական ուժերու դիմում ըրաւ իր արտադրութեան գործարանները հաստատելով այնպիսի տեղեր ուր ջրի անկումներ կը գտնուին։

Այսօր, շնորհիւ աս խնայութիւններուն, ասիթէլէնի թօնն 300 ֆրանգ կ՚արժէ։

Թարգմ.
Մ.Դ. Ռ. Զեմլիչեան
Իւսկիւտար

ՊԷՕՑԻՒՔ ՊԻՐ ԵԱՆԿԸ

Եվրոպա կաղեթարերքնաս օգուտաղղնա կէօրե, ինկիլիթերանն Գրբատֆօր չեհրենաք քեսին պէօյիւք պիր իբեք վէ իբիք ֆապրիգասընտան ապէշ զուհուր իտերեք, պիրինճի, իքինճի վէ իւչինճի գաթը եռնաքգտան սօնրա, եռնկըն ապայրը եէթիչեպիմիշ իսէ տե, ֆապրիգանքն եարբսընտան գիյատեսի եանմըշ օլարզընտան, գուրթարըլմասը միմքին օլամամշ տը։

Ալիք գաթտան վէ 270 բէնճերեռեն իպարէթ պուլնան չու պինա քեամիլեն եանմշ տը։ Հասալ օլան զարար ու զիյան պիր պուչուգ միւճօնը կէչմիշ օլարզը թախմին իտիլիյօր։ 500 ամէլ պու եանկըն երիւլունաեն իշիդ գալմըշ տը։

ԳԻՏԱԿԱՆ ԷՋԵՐ

Ասիթէլէն.— Իր պատմութիւնը.— Գիւաք Ֆրանսա՞ն է թէ Ամերիկան.— Գ. Բիքթէի գիրքը ասիթէլէնի վրայ.— Էմսն Տավի, հեղինակ գիւտին.—

Ճեղեռէ ներքին լուրերուն բաժնին մէջ անշուշտ կարդացիք որ ասիթէլէն քսուած հեղուկ կազը Գոլսի մէջ ծախելու համար մենաշնորհ խնդրուած է կառավարութենէն։ Արդ՝ տակաւին այդ մենաշնորհը չառնուած, մենք կը փութամք նոյն կացին վրայ պէտք եղած տեղեկութիւնները տալ, քաղելով զայնս գիտական կարեւոր հանդէսէ մը։

* * *

Ասիթէլէնը քիչ ատենէն պիտի յեղաշրջէ լոյսի ճարտարարուեստը, որովհետեւ ոչ մէկ լոյս պիտի կրնայ մրցիլ անոր հետ խնայողութեան, դիւրութեան եւ լոյսի գեղեցկութեան տեսակէտերով։

Ակնոց առաջ գիտութեանց Ակադեմիին անդամներէն Գ. Մուսատն, աշխատակցութեամբ Գ. Գիւլիէրի, իր ելեկտրական փուռին մէջ փորձեր կը կատարեր։ Ան երկու քիմիագէտները դիտած էին որ փուռին զանգուածը կազմող կիրը, խիստ տաքութեան մը ազդեցութեան ներքեւ, ածխին վրայ տեսակ մը սեւի զրնող ազա մը կազմած էր։ Ան նիւթը տարբերուածուելով հաստկացեցաւ որ լոյս տալու կրնայ ծառայել։

Ասիթէլէնը, որ ան նիւթէն հանուած է, եապէս Ֆրանսական ծագում ունի հակառակ Գ. Բիքթէի ըսածին որ ան գիւտը Ուիլսն անունով Ամերիկացի երկրաչափի մը կը վերագրէ։ ժընէվցի գիտունը «Ասիթէլէնը, իր անցեալը, ներկան ու ապագան» անունով խիստ հետաքրքրական գիրք մը հրատարակած է որուն մէջ գիւտին պատմութիւնը կընէ հետեւեալ կերպով.

«Ան երկրաչափը, կըսէ Ուիլսնի համար, կը Լանար ելեկտրական փուռի մը մէջ չինել խիստ հզօրագիւտ մեռաղ մը, թուրմը, զ՚ը կը յուսար ածան գինով ծախել Նիւեորգի հրապարակին վրայ։ Փափկուած մեռաղին տեղ ուրիշ ձեւ զանգուածի մը արտադրութիւնը տեսնելով Ուիլսն, զայրացած, հրման տուաւ իր քովը գտնուող ծառային որ ադ զանգուածը տանի բակը թափէ։ Մառան, հնազանդելով, գործանոցէն դուրս ելաւ ու բակը նետեց զայն։ Ան միջոցին դուրսը զարհուրելի փոթորիկ մը եկած էր և հեղեղանման անձրեւ կը տեղար երկնքէն։ Փողոցը գետ եղած էր և բակը՝ ճահիճ։ Գործանոցին մէջ գտնուողները իմացած չէին փոթորիկը և կամ թէ կարեւորութիւն տուած չէին անոր։ Արդ, ծառան ջրի մէջ նետած էր իր տիրոջը բարկութիւնը այնչափ սասկալի գրգռող զանգուածը։ Ցանկարծ եռում մը առաջ եկաւ և լոգիներ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻԱ

Շիմտիյէ գատար էլէքթրիդ իլէ իշլեմէք իւզրէ պիր գաչ սիւրիւ արագալար իյնատ իտիմիզ իսէ տե, պունլարըն հեր պիրինի պիրեր մանդուրը օլարզը՝ սանրատան իճրա իտիլէն թէճրիպէլերը իլէ անլաշըլըյոր իտի։

Հալ պու քի՝ եէնի իյնատլարատն պահս իտէն բիսալէլերին պիրինտէ կէօրիւլտիկի վէճճիզ, ախիրէն եալնըզ էլէքթրիդ իլէ հարաքէթ իթմէք իւզրէ 2 քիշիւք պիր ֆայթօն իյնատ իտիմիզ, վէ սօն տերէճելերտէ զարիֆ վէ եէնի իյնատլարդն են միւքեմմելերինտէն օյան պու արագա պիր գաչ կիւնտէն պերի Բարիզ օգագալարընտա տալաշմագա պաշլամըշ տը։

Նէքլ վէ պիշիմի թրպդը սարը ֆայթօնլարա պէնգեր օյան պու արագատա օթուրանլարդն այագլարը ալթընտա ուճագ պիր մանիվելա պուլունուգ, եալնըզ պունդն իւղերինէ այագլա տօգունըլարագ արագա եավաշ վէ եալատա չապուգ եիւրիսիմէքտէ իմիշ։

—

Էվրօբատա գուլումճելերդն ;նէ տերեճէ իլերի կիթանիկինի պուրատա թային էյլեմէք՝ պիթթագի միւմքին օլամագ. պունը իյնագը հալնտէ այրճա իյդահաթը հավի պիր մեգալէ իլէ հեր քէսին նազարը տիգգանճնա արզ էյլեմէք լազմ տը։ Պուրատա տերմէյան իտեճէյմիզ պիր չէյ վար իսէ, օ ատ գուլումճելերդատ իկթիրա իտիլէն տիւրիւ տիւրիւ զարիֆ չէքիլերին, պէչիմլերին, ըսմէրին կիթանճէ ըէք պէօյիւք պիր բաղգեթի ճելագ էյլեմէքտէ օյմատը տը։

Էվրօբատա սէնատթը մեգքիւրեսէքի ֆէվգէլատէ իկթիրարքրն նէ տերեճելերտէ քէսպը եհեմմիյէթ էյլեմիկինի չուճատան անլամալը տը։ քի եալնըզ Գրմինկեամ չեհրինտէքի գուլումճը ֆապրիգալարքնաս 16 պին ամէլէ իշլեմէքտէ տիրլեր։ Պունլարդն պիր սէնէտէ երիէ պուիր էյնն սարֆ էյլեմէքլերի ալթունդն գէյմէթի 973,000 ինկիլիզ ֆիրատնա, վէ կիւմիւշնն գէյմէթի տե 467,000 լիրայա պալիզ օյմագատա տը։

—

Օտունատան նէ տերեճելերէ գատար իսթիֆատ իտիլէկնի վէ չիմտիյէ գատար օտունատան նէ գատար տիւրիւ տիւրիւ չէյլեր եարբլտըզը եազմագա լիւզում կէօրիւլմէզ։ Գու տէֆա ինկիլիզ կազեթարքրնատան պիրինտէ կէօրիւլտիկի իւզրէ, օտունատան պիր ճահեթլէ տատա իսթիֆատ իտիլմէք եօլու պուլընմըշ տը քի՝ հագիգաթէն չայանը եհեմմիյէթ տիր։

Օտուն զայեթի ինճե թօզ հալինէ գօնըլըգ, պատէհու պազը մատաերը իլէ տե գարբչտրբրլտրգատան սօնրա գօյու պիր պօյա հալինէ գօնմագատա, վէ էկէր պու պօյա իլէ տեմիր կեմիլեր պօյանանագ օլուր իսէ նէ նէմիրքատէն նէ տէ որճազրգատան պոզրմայրգ, տեմիր տէ բասլանմամագատա իմիշ։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Մագամը Սերաքերի բեիսի ատթուֆ. Շերեֆեֆատին էֆ. հագրէթլերինն ըրյասէթի թահթընատա, ժանտարմա տարբէսի բեիսի սատատ. Հագդը բայա հազրեթլերիյլե սարը զեվթատան միւրեքքեպ օլարագ թէշքիլ օլընան գօմիսիօնը մախսուսատա, ժանտարմա գազրթան վէ եֆբրատրընն վազիֆելերինին թային իլէ սուրէթը իսթիհատարընա տարը ժանտարմա սիլքինին պիր գաթ տահա ըսլահաթընա տարը թատտիլէն գալեմէ ալընան նիզամամէ խիթամ պուլմուշ, վէ ժանտարմա տարեսինճէ թեպեիզ օլընմագատա պուլընմըշ օլատուղընատան, մեգքիւր նիզամամէնին՝ թեագիդ իտիլմէք իւզրէ, Գապը Ալիյէ թագամի իտիլեճեկի իշիտիմիշ տիր։

—Գրուսա, Իյնեկէօլ, Բէրմատթի վէ եէնիշէհիր թարաֆլարընատա պուլընան օրմանլարատա հեր նատլատա աթէշ զուհուր իտերեք, լոսօս բիւզկեարլարընն չիտաթթինէ մեգնի գօլ գօլ եայլարագ, խիստատավենիկեար վիլայէթինատէ վուգու պուլան թեպլիզաթ իւզերինէ հեր գազանքն՝ գուվվեթ զազբմատայա պերապեր աթէշ սեօնտիրմեկէ մախսուս մեմուրլարը չզգարըմըշ, վէ ճիվար քեօյլիւլեր եհալիսի տախի մուավենեթէ կեօնտերիլմիշ օլարզը կիպի, մերքեզը վիլայէթատէ տե քեռֆի մզգատատա տաքեր իլէ պայ պէյի վէ օրման միւֆեթթիշի վէ սարը գազարատան տախի տաքեր կեօնտերիլերէք իճրա օլընան թեպտիրեր սայէսինտէ Բէյնի տաղընատա Ցօմանիշ վէ Ահու տաղը թարաֆլարընատաքի օրմանլարա գար եազարագ հարիգլերին սեօնտիկի, վէ հարիգլերին սեպեպը զուհուրիյլե զայիթքն մզգատատը տերատեթը թեագիդ պուլընտըզը, վէ Բէրմատթի ճրհեթինատ պուլընան օրմանլարը տթէշլէյէն իքի չախտ տերատեթ օլընըզ ճրհեթը տալիյէյէ թեսլիմ իտիլիկի, վէ տթէշին թեէսիրիյլե Գրուսատա թապի 60 խանէլի թէշվիգիյէ գարիյեսինին 40 խանէսի մուհթերեգ օլաբզընատան, մեքզեզ տարբէր պէյեսիյեսինճէ մուավենեթատ պուլընըբզը վէ եէնիշէհիրին Գօրլին ճրվարընատա վագը տաղատաքի հարիգին տախի պատաբբլարբզը մահալինատէն իյար օլընըյօր։

—Սօֆիատան պիտիրիլտիկինե կեօրէ, Ցերատատէ Բուսիա սեֆքերի Մ. տը Նէլիտօֆ չեհրը մեգքիւրատէն կէչտիկի սբրատա, բրենս ցերտինատա Թարաֆքնատան սելամլանմըշ տբը։

Ցիկեր պիր Թելեկրաֆա կէօրէ, միւշարեէյհ Մ. տը Նէլիտօֆ եվվելքի կիւն ֆիեննայա միւվասէլեթ էյլեմիշ տիր։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ Գ. Գ. ՓԱԼԱԳԱՇԵԱՆԻ

ՆՈՐ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԵԱՆ եւ բնական ու բնապատմական գիտութեանց, պակերաղարգ. Ա. տարի. կրնայ ծառայել մանգամայն իբրեւ ընթերցանութեան դասագիրք։

Գին 3 ղրշ.

ՏԱՐԱԿԱՆ ՍԿԶԲՈՒՆՔ ԳՐԱՀԱՏՈՒՈՑ, թուրանական խնդրոց լուծմանը համար կիրարկուած. Մանկավարժական ուղղութեամբ։ Աշակերտաց մատն,

Գին 3 ղրշ.

ՆՈՑՆ, Ուսուցչաց մատն կամ Բանալին,

Գին 3 ղրշ.

ԱՐՈՒԵՍՏ ՏՈՄԱՐԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ եւ Վաճառականական գիտելիք. Գարշ տուսոր եւ Կրկնատումար։ Դիւրուսոյց մեթոտ։ Ամէն մարդ կարող է ինքն իրեն սովրիլ։

Գին 6 ղրշ.

Կեդրոնատեղի՝ Մարիոլեան դրատան, Մերսին։ 2—2

ԹԷՐՁԻ ԱԼԷՄՇԱՀ ԲԱՏԷՐԼԷՐ

Իլան.

Թայլի սէնէլերաէն պէրու Սթամպոլատա Համիտիյէ ճատաէինտէ պուլընան Թէզզի Ալէմշահ պիրատէրլէր՝ մաղազալարընը Գէյօղլանատա Տօղրու, գաբուլը Վէնտիկ սօդաղընատան օլան 5 նուսէրօրու սարարթմանէն պիրինճի տարիէինտէ նադլ էյլէմիշլէր տիր։

Գու մինատեպէթլէ մուսթէյիյիմ պիրատարլէր՝ Ֆրանսայ վէ Ինկիլիզ գումայրընէն էն ալէտարընը ճէլգ իտուտ, կէրէք էսքի միւթթէրիլերինի վէ ուսմամ թէչրիֆէ բաղգեթ պուլուրատաճ զէվգաթը՝ հէմ տիքքէճէք էլգիսէլերին պէչիմինատէն, վէ հէմ ատ գումայրընն նէֆիսլիկինատէն մէմնուն վէ խօշնուտ իտէճէքլերի իլան օլունըր։

20—15

ՑԱՐԵՑԻՐ ՆՈՒՐԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱԼԱՄԱ ԳԼՈՑԻՒՔ ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ, ՍԹԱՄՊՈՒԼԱՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ ԱԳՈՒՏ ԷՖ. ԵԷՆԻ ՉԱՐԸԼ Ն։ 5-6

ԷՕԹԵՏԷՆ պէրու Թարաֆբրլարատա պուլունան չուխա մի գամիր մաղազանատա Էվրոբանքն են մէշհուր ֆապրիգալարընատան մուտվէթէ, իւղերինն նէֆիս, զարիֆ վէ ապանգրէլ գումաշլար կեթիրէրեք մէյտանը ֆիւրութիւնատա վազէյա, բաղդեթէք ուսմամիլէյէ նախլ օլմագատա իտաք։ Իշթէ պու սէֆա շատ մուավենեթագէյեթատէն պիրինճիսիրեք, միւհթեբեմ էհալիսիդին արզուլարընա թեվֆիգէն, պիր ատ պէյիւք հաղը էլդիսէ մաղազասը քիւշատ իլէ, Ֆրանսայէն վէ Ինկիլիզերանքն էն ալէտ վէ ապանգրէզ գումաշլարընատն պուլնէլդ, մահիր մագասապրլար վարթատուլատ հեր նէվ վէ պիշիմատ մեսապա մանվանքէ ալարագ քեսպերիլերէք. Եէյիս թեվֆիզէրէ ուքաբերիլմէքտէ օլասուղը կիպի, կէրէք եէրի վէ կէրէք եէնեպալի քեսֆիքնի էլդիսէ մաղազասրընէն բէգասէթինի մահալ գամամագ իւզրէ տե, զարէթ եհվէն ֆիլասէլա ֆիւրութիւն եալէմէքտէսիդ։ Իմոն պաչէտատ պասթ ու պէսյան օլունան խուսուսատքն ազհհեթինի կեօրիւպ անլամագ իւզրէ սարը մաղազասրա կիթմեզէն էվվել, նէֆատէթերիվերան եհալիսիկինն պիր ատէֆա մաղազասրմագը թեզրնի պարտարմասրը իլան օլունը։

ՕԳԹԱՎ ՖԼՐԷ ԵՒ ԷՕՅԷՆ ՄՕՐԷ

ԹԷ ԲԺԻՇԿ ԵՒ ԹԷ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՀԱՅՐ

—Ցերդ զիս տեսնելու չատ կը փափաքէ՞ր։

—Զափազանց, տէ՛ր իմ։

—Ուրեմն եկէք բարի քրիստոնեայ մըն ես, չատով դեղագործին վազէ, և սա թուղթին մէջ հրամայուած դեղը փութով առ բեր։

—Բայց...

—Դնա՛, ըսաւ Դոմինիկեանը հրամայական չեչտով մը. ես թէ՛ հիւանդութիւնը և թէ անոր դարմանը գիտեմ։ Եթէ ժամանակին դաս, փրկուած է։

—Պիտի կրնա՞յ խոստովանիլ։

—Պիտի ապրի։

Սպասուհին վազելով գնաց, և իր բացակայութիւնը քառորդ ժամէ մի աւելի չտեւեց։

Վերադարձին կրօնաւորն անոր ուրիշ դեղագիր մը յանձնեց, զոր գրեր էր մինակ Ցեացած ժամանակը։

—Այս դեղն անմիջապէս գործածելու է, ըսաւ. մեկնելէս եաքն ալ միւս դեղը պիտի տաք, ինչպէս որ պատուիրուած է դեղագրին մէջ։

—Դուք բժի՞շկ մըն էք, ուրեմն, հայր իմ...

—Դնա՛, ըսածներէս բան մը չմոռնաս։

Սպասուհին նորէն հեռացաւ, և Դոմինիկեանը Լաշընալի անկողնին քով նստելով, բերուած երկու չիշ դեղերէն մէկուն մէջի պարունակութիւնը խմցուց անոր։

Այս ընելէ եաք միւս չիշը բացաւ, և անոր մէջի հեղուկովն ալ թաշկինակը լաւ մը թրջելով, երկար ատեն հիւանդին ճակատը և քունքերը գովացնելով գրաղեցաւ։

Քիչ մը ժամանակ եաք, հիւանդը կեանքի նշան տուաւ։ Գլուխը վեր վերցուց, և աչքերը բանալով մայրուն և ահարեկ նայուածքով մը՝ քովը գտնուող հիւանդապահին նայեցաւ։

—Մի վախնաք, պարո՛ն, ըսաւ Դոմինիկեանը, խաղաղութեան խօսքեր կը բերեմ ձեզի։

Լաշընալ չլսեց կամ չհասկցաւ այս խօսքերը։ Սաստիկ տագնապ մը յաջորդեց ասոր, բայց կրօնաւորը բնաւ մատանջութիւն չյայտնեց այս վիճակէն, հանդարտօրէն խնամեց և սթափեցուց զինքը. յետոյ ականջն ի վար ծռելով ըսաւ.

—Որդեակ, Աստուծոյ հետ հաշտուելու համար դիս կանչեր եիք. ով որ երկնքի դուռը կը զարնէ, բնաւ պարապ չելլեր. պատրաստ եմ մտիկ ընելու ձեզի, խօսեցէք, մեր գերագոյն դատաւո՛րն է մտիկ ընողը։

—Հա՛յր, մրմնջեց Լաշընալ՝ կրօնաւորին խորաթափանց նայուածքին տակ նուաճուած. չափազանց մեղաւոր եմ, Աստուած չպիտի ներէ ինծի։

—Զղջում կը յայտնէ՞ք։

—Այո՛, բայց խղճի խայթը կը տանջէ զիս։

—Խօսեցէք ուրեմն. ամենակարող Աստուած անհունօրէն բարի է միանգամայն։

Լաշընալ խօսիլ սկսաւ. ո՜հ, խոստովանութիւն մը չեր ըրածը, պատմութիւն մը չեր պատմածը. աղեկեղ հիչ մըն էր որ կ՚ելլեր կուրծքէն, հոգի՛ն կը բանար կրօնաւորին, սրտին խորը պահուած ահռելի գաղտնի՛քը կը պարզեր անոր աչքերուն առջեւ։

—Ո՜հ, պիտի սարսափեցնե՞ս ղձեզ, ըսաւ՝ պահ մը կանգ առնելով, որպէս թէ զգացած ամօթը՝ բառերը դամեր շրթունքին վրայ։

—Ո՛չ, ըսաւ կրօնաւորը՝ որ դիակի մը պէս ժժգոյն էր, բայց կը շարունակէր պահել իր ցուրտ հանդարտութիւնը. մինչեւ վերջը ձեզի մտիկ ընելու համար է որ հոս կը գտնուիմ. շարունակեցէք։

Լաշընալ նորէն ձեռք առաւ խօսքին թելը.

—Փառամոլ և չափազանց ընչաքաղց էի։ Կին մը՝ որ երկու տարիէ ի վեր գաղտնապէս իր զաւակը կը կոչէր դիս, ինքզինքը պարտաւոր համարեց ինծի ծառայելու։ Այդ կինը խորթ աղջիկ մը ունէր. համակրեցայ անոր և կնութեան խնդրեցի զինքը։ Հայրը որ պահ մը կը վարանէր, յետոյ բացարձակ կերպով մերժեց խնդիրս։ Ի՞նչ էր այս մերժմանը պատճառը... տարիկայ երբէք չյայտնեց բացորոշ կերպով, բայց հասկցուց կնոջը, թէ իմ և անոր անցեալին վրայով այնպիսի տեղեկութիւններ քաղեր էր, որք թէև իր առջեւ բնաւ արհամարհելի դիրք մը չէին տար ինծի, բայց միւս կողմանէ թոյլ չէին տար որ իմ առաջարկս ընդունելու խորհուրդ տայ իր աղջկանը։

«Անկէ բաւական եաք, երբ տիկին տը Ֆռէրիէր պնդեց նորէն, պատասխանեց թէ բան մը չէր կրնար փոխել տալ իր որոշումը, և թէ, տակէ զատ, ինքը արդէն մտադիր էր մօտ օրէն աղջիկն ուրիշի մը հետ ամուսնացնելու։

«Այսպէս Գ. տը Ֆռէրիէրի ողջութեանը՝ վերջնապէս հրաժարելու էի կապրիելի հետ ամուսնանալու գաղափարէն, որովհետեւ բացարձակապէս յայտարարեր էր թէ բնաւ չպիտի հաւանէր որ իմ կինս ըլլայ իր աղջիկը։ Եւ աւելի գէշը սա էր որ զանիկայ ուրիշի մը հետ ամուսնացնելու կը պատրաստուէր։ Եթէ քանի մը ամիս ալ անցնէր, բացարձակապէս պիտի թաւէր այդ աղջիկն իմ ձեռքէս։

—Այդ կապրիելը նշանաւոր անձնաւորութեան մը մէկ հատիկ աղջիկն էր և անհուն հարստութեան մը ժառանգորդը, այնպէս չէ՞, ու դուք ալ փառասէր էիք, ինչպէս ըսիք։

—Սուտ խօսած պիտի ըլլամ, եթէ ըսեմ թէ սկիզբները ինծի համար գայութիւն ունեցած չէին այդ պատճառները. ատոնք եղան այդ աղջկան հետ ամուսնանալու համար ունեցած բաղձանքիս նախնական չարժառիթները. բայց չատ չանցած տեղի տուին ուրիշ աւելի ազնիւ և մանգամայն աւելի բուռն զգացումի մը առջեւ։ Կապրիելը սիրէի, կը խենթենայի անոր վրայ, և ինչ որ ալ ըլլայ անոր տեր ելլալ կը փափաքէի։

(Շարունակելի)

ԻԼԱՆԱԹ

Գէյօղլուն՝ Տօպրու Նոլտա Գաֆէ որ Գուրնտա իշպու 1896 նոյեմբերին 1ինեն ճումտա կիւնիւնէն իթիպարէն պէհէր բէնճէնպին, ճումտա վէ ճումտա երթէսի վէ բազար կիւնլերի կիւնաւզ սատթ 9ատն կէճէնին ճինէ գատար մէշհուր Ուսի Աֆէթ պէնաէլերինին ինէ սազ թազըմը իճնի ահէնկ իտէկի, վէ թէյրիֆէ բողպէթ պուլուրան զէվզճուլյանին հէր հալաէ մէմլուն օլմաճպլարը կիպի, մէզքիւր ուլաքլառնատա մէշրուպաթ վէ մէճքիւլթէն ֆէվգէլատաէ էվվէն ֆիյաթլա օլաճաղը ճիւմլէ էֆէնտիլերէ իլան օլունը։

Միւսթէճիր

6—3 Սօրկի Աբրահամ

ՍԱՐՐԱՖԻՍԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 13 Նոյ.

Ինկլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	112—37
Օտ. էհտամը ալտլարը	19—87
» » գաբանաքը	22—06
» » Սէրի Ա	65—
» » » Բ	31—75
» » » Գ	20 -25
Օթոման 1871	099—50
Օսմանլը Պանգտաքը	11—31
Բաւոթա իսթիդրաքը	—
Մըսրը ատս. մուլթեհէտաէ	103—50
» իմթիյազը	—
Տարէի Սանիյէի Մըսրը	105—
Տունան 5 % 1879	30—
Թունիս իսթիդրաքը	—
Պուլկար իսթիդրաքը	94—
Դամաղիս Բաղդադ Տ այ վատէ	25—38.

Բարլին 13 Նոյ.

Ֆրանս. էհտ. 3 % Ֆր.	103—60
» » 4½ %	105—20
Եէնի Օտ. էհտամը ալտլարը	20—05
» » » գաբանաքը	20—20
Մէճիտիյէ	
Սէրի Բ.	—
» Գ.	20—50
Բուլղարիոյ չորմանաքֆէրի	96—50
Օսմանլը Բէյճիրի էհտամը	328—
« Պանգտաքը	534 —
Գրէքի Լիոնէ	771—
Գրէքի Ֆոնտէ	—
Գոնթուար ամէրգանի	—
Սիւվէյշ ագտիոնը	3345 —
Իթալիա էհտամը	88—50
Մըսրը ֆոնտ. մահ-թեհտիրաէ	—
Բանքոպիթ Թուրգ	—
Դամաղիս Տ այ վատէ	25 —23.

Վիէննա 13 Նոյ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	120—05
Բուլղարիոյ չորմանաքֆէրի ֆր.	48—50
Օսմանլը Բէյճի ագտիոնը	158—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՄԸ

Էտ. ամ. ատան ագտ. գրտ.	21—35
» » » ֆն ինչ-գաբ	22—01
» » » ֆն ինչ-գաբ	21—30
Գալ. ատարտ ագլլաբ ֆ. գ.	22—02
Բանկիպոլիթ Օսմանլի	—
Մէճիտ Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուլղարիոյ չորմանաքֆէրի գրտ.	095—50
» » » ֆն ինչ-գաբ	096 —
» » » ագլլաբ	094 -75
» » » ատարտ	096—
Բիլիթամ Թաղիմիյէ ֆր.	460—
Ամէլի Ֆոնտի	—
Բէյրութ Գաղ.	—
Հէրմանիստատ » » բեր	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՈՆԼԱՐԸ

Գրէքի Ազգային	7—18
Մոսթէթի Օթոման	3—05
Օսմանլը Միկիւրիա չիրքէթի	4—25
Բէյճի ագտիոնը	14—20
Թրամվայ	7—40
Բրասնավաս մասէնի	36—
Գիւրգիւրէն Բաղա չիֆլին	09—
Եգբոր ագիրաթի Ա.	1—40
» Բ.	1—37
Օրոզամ Պաղ Թէնրէթիլիր.	110—

ԱԳՏԵԼԼԻԵՐԻՆ ԳԻՆԵՐԸ

Օտ. լիրասը 100 գր. տան	Ղրշ. Բ.
Գէյաղ մէճիտիյէ ֆորդը	108—02
Մէճիտիյէ »	098—20
Գեղիք »	102—20
Ալթընլըգ »	103—
Մէճիտիյէ լիրասը	109—36
Ֆրանսայի ֆրանգը	87—15
Բոլ	83—30
Գրէքիկի ալթընլըգը	61—10
Դամաղիս գայմէսի	8—50

ԴԱՄԳԻՏ

Լօնտրա	109—
Գաղրիգ 3 այ վատէսի	22—95

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայի Շահանէ իչիւն ալընճաղ գահվէ իլէ միւթէնէվ ատգիգին միւնագասասընա պուշլանըլճաղընտան, թալիպ օլանլարըն հումատան մատատա կիւնլերէ խազինէի ճէլիլեի մէզքիւրէյէ կէլմէյէրի։

3 Թշր. եվվել 312 3—2

Եվգաֆը մազպութէէն հազրէթը իպրահիմ Խալիլ իբ Ռահման ալէյհիսսալաթ վէսսելամ էֆէնտիմիզ հազրէթլերի եվգաֆը ճէլիլելերինէն Եաֆա գազասընա քանին Զինատա մէզրատար որազինինեն 2 սէնէլիք իյճարը 37,250, վէ Ֆատալ արազիի 9500 զրչ. պէտէլթը ատագալարբյա սէնէի հալիյէ Թշր. ամի իպթիտասընտա թէլիմ օլունմագ, վէ պիր սենէ իյճարը 2 թագսիթ իլէ ֆիը միրի օլարագ նազաէն վէրիլմէք, վէ պիր կէօնա նազդ վէ մահսուլ մուամէլեսի զայրը միւթէպէր պիլինմէք չարթայա միւգայեսէյէ վազ օլունարզը՝ Գուսաը Շէրիֆ Եվգաֆ մուհասպէճիլիկի վէքեալէթինատէն վարիա օլան 24 Թշր. եվվել 312 Թարիխի Թէլեկրաֆնամէսէ պէյան վէ իչար օլունմըշ օլմաղա, զիյատէէ զամմա իսթիյմարընա թալիպ օլանլարըն Թարիխը իլանատէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ Թշր. ամիսինին 9ընը կիւնիւնէ սէկին 100սէ 10 նիսպէթինատ Թէէմին ազչէսինի մուսթասրէպէն Տէրսաատէթճէ Եվգաֆը Հիւմայունատա Մահասպէի Ուսմանիյէ իտարէսինէ վէ մահալինէ մէճիսը իտարէ վէ Եվգաֆ մուհասպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 Թշր. եվվել 312 3—3

Եէնիլ չուհա գալը ամանաղ՝ ատէս 11, պէհէր ատէսի 38 զրչ։

Տէրի գալը Թահթա ամանաղ՝ ատէս 65, պէհէր ատէսի 27 զրչ։

Եան չօրապ՝ չիֆթ 500, պէհէր չիֆթի 2 զրչ. 20 բարա։

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ միպայեսընա լիւզում կէօրիւնէն պուլատէ մուհարրէր իւլ մըգտար 3 գալէմ եչեանէն զիյերինատէ մուհարրէր ֆիյաթլարը թալիպլերի եօհսէսինատէ պուլունարզդան, վէ Թշր. ամնի Բաւմինին 6ընը չարչենպին կիւնիւ ատաթ 10ա գատար հեր գալ բարա վէ 7ենի բենճչենպին կիւնիւ քէզալէք ատաթ 10ա գատար 100սէ 5 Թենգիլ օլունըրատա գալալ օլունճաղընա պիլատէն, նօգսանլարըյլա իթա իթմէք վէ ատա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյենլերին՝ մէճլիսը իտարէի Եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

31 Թշր. եվվել 312 5—2

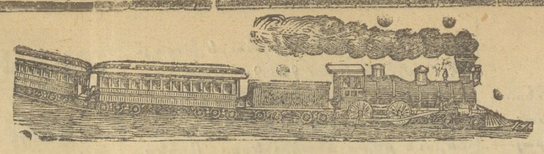
Օրման վէ Մէտաին վէ Զըրաաթ նէզարէթը ալիյէսի լազըմէսի իչիւն Թապընա լիւզում կէօրիւնէն ալֆաթիր վէ ճէտատվիլ իւլ միւխթէլիֆ իւլ տենա թէզաքիր վէ եվրաղը ատրէ մէվզրի միւնազարայա վազ իսթիմիշ, վէ սենէի հալիյէ Թշր. ամնիսինին կիւնեի բազար երթէսի կիւնիւնէ գատար միւնազարայա ալվամ իւլ եվվամ մեզքիւրը ատաթ 9ընատա գատրը մուվազգաթը վէ 48 սատթ զարֆընատա 100սէ 5 թենգիլ գազալիւլ գատրը գաթիսի քէչիսէ օլունարագ իհալէսի մուգարրէր պուլընմըշ օլունըրդան, մեզքիւր ալֆաթիր վէ ճէտատվիլ վէ եվրաղը ատիրէյի թապ իւլ թէսլիմէ թալիպ օլանլարըն շէրիֆը միւնազարայը անլամագ իւզրէ ալէքզանդրօ ազչէլերինի միւսթասրէպէն միւտաէթը մեզքիւրեթ զարֆընատա նեզարէթը միւշարէլէյին մուհասպէօրնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

31 Թշր. եվվել 312

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՅԷ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷԲԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՅԷՎԴԷԼԱՅԷ ԳՕԼԱՅԼԸՂ

Սթամպօլճա վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ Եվրօպանա մէվատաը ատլիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ թիւճարիյէ վէ նիհայէթ հէր տիւրլիւ խուսուսաթա ատիր իչլերօլուպ ատա, օ իչլերին նէրբէլերատ գալմըշ վէ նէթիյճէսի նէ օլմըշ իտուկի հագի գընատա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէվաթ Գալաթասարա Իզզէթ-Բայա խանընատա 5 նիմէրօլու Անտոն Ալիք էֆէնտինին իտարէխանէսինէ օթուզ ղրշ-ըզգ բօսթա բուլկէօնատէրաքլերի հալատ սիւալլերինի ճէվապլարընը տէրհալ ալըրլար։ Թէլէկը բանկա ճէվապ թալէպ իսթէյէրին թէն լեկրաֆ իւճբէթիի այրըճա կէօնատրմէերի իյճապ իտէր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ



Ա.ԶԻՄԷԹ — Իշպու. 1312 սէնէսի Հոկտ.ին 20ինեն բազար կիւնիւնատէն իթիպարէն ամէտոլիւտ իտէճէք պիլճիւմէլ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլերի. — Ա.ՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	34	4	6	36	8	10
ՍԹԱՍԻՕՆ	Էշէտ վէ Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Էշէտ վէ Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք
	Սպհ.			Ագշմ.		
ՔԷՕԲՐԻՒՏԷՆ	1 40	3 50	5 57	8 15	10 30	11 30
Հայատար Բայա միւվ.	2 05	4 15	6 22	8 40	10 55	11 55
հար.	2 25	4 23	6 30	8 57	11 05	12 05
Գէղէլ Թօբրագ	— —	4 30	6 37	9 07	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէսի	2 36	4 34	6 41	9 11	11 17	12 17
Կէօզ Թէբէ	— —	4 39	6 46	9 17	11 22	12 22
Էրէն քէյ	2 47	4 45	6 52	9 23	11 28	12 28
Պօսթանճը	2 56	4 53	6 59	9 33	11 35	12 35
Մալթէբէ	3 07	5 04	7 10	9 45	11 45	12 45
Գարթալ	3 23	5 15	7 22	10 04	11 56	12 56
Բէնաֆլը միւվ.	3 34	5 23	7 30	10 11	12 04	1 04
հար.	3 42			10 21		
Թուզլա	4 04			10 46		
Կէյպիզ	4 24			11 10		
Տիլ Իսկէլէսի	— —			11 37		
Թավշանճըլ	4 56			11 47		
Հէրէքէ	5 13			12 06		
Եարբմճա	5 31			12 30		
Թիւթ. Զիֆթլիք	5 43			12 44		
Տէրինճէ	5 52			12 57		
ԻԶՄԻՏԻ միւվ.	6 06			1 13		
հար.	6 26					
Պէյճիւք Տէրպէնտ	7					
Սապանճա	7 25					
Աւա Բազար	7 47					
Կէյվէ	8 31					
Աֆ Հիսար	8 52					
Մէքէճէ	9 24					
Լէֆքէ	9 49					
Վէզիր-Խան	10 24					
Պիլէճիք միւվ.	11 06					
հար.	11 16					
Գարաքէյ	12 28					
Պօզլիւք	1 12					
Ին Իօնիւ	2					
Զաւզուր Հիսար	2 30					
Էսկիշէհիր միւվ.	3 08					
	Ագշմ.					

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	31	5	7	33
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճք	Եօլճք	Էշէտ վէ Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Էշէտ վէ Եօլճք
						Սպհ.
Էսկիշէհիր հար.						11 45
Զաւզուր Հիսար						12 21
Ին Իօնիւ						12 56
Պօզլիւք						1 28
Գարաքէյ						2 02
Պիլէճիք միւվ.						2 52
հար.						3 02
Վէզիր-Խան						3 35
Լէֆքէ						4 08
Մէքէճէ						4 40
Աֆ-Հիսար						5 04
Կէյվէ						5 27
Աւա Բազար						6 18
Սապանճա						6 34
Պէյճիւք Տէրվէնտ						6 59
Իզմիտ միւվ.						7 34
հար.			1 22			7 54
Տէրինճէ			1 48			8 09
Թիւթ. Զիֆթլիք			1 59			8 18
Եարբմճա			2 13			8 30
Հէրէքէ			2 42			8 55
Թավշանճըլ			2 55			9 05
Տիլ Իսկէլէսի			3 07			— —
Կէյպիզ			3 40			9 38
Թուզլա			4 05			9 58
Բէնաֆլը միւվ.			4 25			10 20
հար.	Սպհ. 1 47	3 14	4 35	Ագշմ. 6 26	9	10 30
Գարթալ	1 56	3 24	4 49	6 36	9 10	10 45
Մալթէբէ	2 07	3 36	5 06	6 48	9 21	11 04
Պօսթանճը	2 17	3 46	5 20	7	9 32	11 17
Էրէն Քէյ	2 26	3 57	5 32	7 09	9 41	11 30
Կէօզ Թէբէ	2 30	4 01	5 36	7 13	9 45	— —
Ֆէնէր Քէօշէսի	2 36	4 06	5 42	7 18	9 50	11 41
Գէղէլ Թօբրագ	2 40	4 10	5 46	7 22	9 54	— —
Հայատար Բայա միւվ.	2 46	4 16	5 54	7 28	10	11 50
հար.	2 55	4 23	6 05	7 35	10 08	12 05
Քէօբրիւ վագօր միւվ.	3 20	4 48	6 30	8	10 33	12 30
						Ագշ.

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 Նս.լը եչէտ վէ եօլճու գաթարը	ատամ	պք.
Էսկի-Շէհիր հարքթ.	11	30 ապհ.
Քէօքճէ-Գէսրդ »	12	08
Սապանճի-Բունար »	12	55
Ակաուտա »	1	47
Զէօքիւրլէր »	2	23
Տէօյէր »	3	29
Ինանիյէ »	3	53
Համամ »	4	16
Ղազլըկէօլ-Համամը »	4	26
Աֆիոն-Գարահիսար »	5	15
Պէյիւք-Զօպանլար »	5	47
Զայ »	6	33
Իսհագլը »	7	21
Եսիրտ »	7	49
Ագ-Շէհիր »	8	20
Ազարի քէօյ »	8	58
Զավուշլը քէօյ »	9	51
Ղլկըն »	10	31
Դարան-Խանը »	11	25
Սէրայ-Ինի »	12	19
Մէլաան »	12	55
Բունար-Պաշը »	2	04
Գոնեա միւվ.	2	50 ազշ.

221 Նս.լը եչէտ վէ եօլճու գաթարը	ատամ	պք.
Գոնեա հարքթ	12	ապհ.
Բունար-Պաշը »	12	51
Մէյսան »	1	56
Սէրայ-Ինի »	2	35
Գարան-Խանը »	3	25
Ղլկըն »	4	24
Զավուշլը քէօյ »	5	
Ազարի քէօյ »	5	46
Ագ-Շէհիր »	6	28
Եսիրտ »	6	54
Իսհագլը »	7	26
Զայ »	8	12
Պէյիւք-Զօպանլար »	8	54
Աֆիոն-Գարահիսար »	9	49
Ղազլըկէօլ-Համամը »	10	15
Համամ »	10	25
Ինանիյէ »	10	50
Տէօյէր »	11	32
Զէօքիւրլէր »	12	18
Ակաուտա »	1	05
Սապանճի-Բունար »	2	01
Քէօքճէ-Գէսրդ »	2	38
Էսկի-Շէհիր միւվ.	3	15 ազշ.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԹԻ	ատամ	պք.
Էշէտ վէ եօլճու գաթարը Նս. 122		
Էսկիշէհիր հար.	1	Սպհ.
Աղա Բունարը	1 49	
Ալի քէյ	2 35	
Պէյլիք Աբբը	3 23	
Սարբքէյ	4 38	
Պիչէր	5 35	
Սաղիլէր	6 20	
Պէյլիք Քէօբրիւ	7	
Բօլաթլը	7 55	
Մալի քէյ	9 17	
Աշնճան քէյ	10 19	
Ենգարէ միւվ.	11 12	Ագշ.

ԱՎՏԹԻ	ատամ	պք.
Էշէտ վէ եօլճու գաթարը Նս. 121		
Ենգարէ հար.	2 10	Սպհ.
Աշնճան քէյ	3 06	
Մալի քէյ	4 20	
Բօլաթլը	5 59	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6 51	
Սաղիլէր	7 23	
Պիչէր	8 08	
Սարբքէյ	9 13	
Պէյլիք Աբբը	10 20	
Ալի քէյ	11 16	
Աղա Բունարը	11 54	
Էսկիշէհիր միւվ.	12 41	Ագշ.

ԱՂԱՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էշէտ վէ եօլճը գաթարը Նս. 324	ատամ	պք.
Ալաուտատան հարքէթի	2	05 ապհ.
Քէօթահէայա միւվասէլէթի	2	25 »
Էշէտ վէ եօլճու գաթարը Նս. 326	ատամ	պք.
Ալաուտատան հարքէթի	1	15 ազշմ.
Քէօթահէայա միւվասէլէթի	1	35 »

Էշէտ վէ եօլճու գաթարը Նս. 323	ատամ	պք.
Քէօթահէատան հարքէթի	1	05 ապհ.
Ալաուտա միւվասէլէթի	1	25 »
Էշէտ վէ եօլճու գաթարը Նս. 325	ատամ	պք.
Քէօթահէատան հարքէթի	12	20 ազշ
Ալաուտա միւվասէլէթի	12	40 »

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻԾ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՑԼ

1800ատա Թէէսիս

	Ինկ. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ազչէսի	11,671,018
1894 սէնէսի հասըլաթը	2,906,678

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀԸՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆԱ

1836ատա Թէէսիս

	Ինկ. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ազչէսի	4,444,600
1894 սէնէսի հասըլաթը	1,105,300

Պարիզ իւլ պէյան խի գումանանա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէսիլ էշիսթիլէ խանե վէ էշա վէ էմթասի թիւճարիյէ վէ սարիպ սիկուրթա խուսուլ, գազանդն վուգուրանա տէրագազ պէրմա ճիպը մուգավէլէ թազմին իտէրլեր։ Եանկին ճիէնթանատ թազմինաթ 20,000,000 Ինկ. լիրասը։

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000. Իհթիյաթ ազչէսի Ինկ. լիրասը 0110,00

Իշղու գումանանա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէսիլ էշիսթիլէ կերէք վագթ վէ կերէք եէլքէն սեֆինէսիյէ մէրուսլ եմթասի թիւճարիյէ, կրուսթ վէ նոլ պէհալի սիկուրթա իտա։ Մուֆասալ մալիւմաթ իշլեն Գալաթասարա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընատա 22 վէ 22 միւգիրլեր նումէրօ սրատա մէզգուր իւլ գումանանալար աճէնթի ԳԱՌՆԵԻ Ե. ՍԵՐՈՒԹԻԱՆ միւրաճաաթիրմէլի։

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ՍԷՆԷԼԻԳ ՄՈՒՎԱՖԱՖԱԳԻՅԷԹ

32 RECOMPENSES DONT 12 DIPLOMES D'HONNEUR et 14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux des premières autorités médicales

ՖԱԳՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻՒԶԻՒՔ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԻՔԻՄԻԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քիւնֆի մշգատարատա օլմայան անա սիւտունին կերէքի թուփաթ, վէ սիւտունեն քէսմէկի գօ. լալալաշտրբրը, վէ զալէթ գօլայ սիներ։—ՆԱԶԻՔ ՄԻՏԵԼԻ ԵԼԵԹԻԶԼԻՐ իչիւն տախի նախա. գա կերէնէ սուրէթը միւֆիտատ իսթիմալ օլունը։

Պիր չօգ թագլիտլերինեն սագնուլմագ իչիւն հէր գումու իւզերինատ

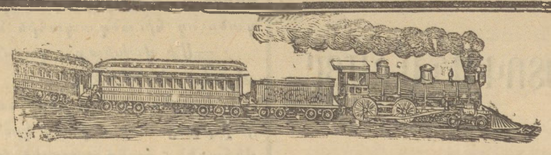
ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ, Վ.ԷՎԷՆԵ (Զուիցերիա)

Նամ մուճիանին իմզասը պուլրնմարնա տիգգաթ էթմէլի տիր։

Պիզիիլմէ պէյիւք Եճգաճը վէ ըսբէյար տիւգքանալարընա պուլունը։

Նէսթլէ գումանանաստ 1889 Բարիզ Սէրգիի ՊՐՈՄԻԱՆԻՆԵ էն եիւքէք միւքանֆալարա նսիլ օլուպ, պիր ՊԷՕՅԻՒԻՒ ՄԻԻԻԲԵԱՅԱՔ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմըշ տիր։

ՇԱՐԳ



ՅԷՐՍԱԱՏՅԷԹ ԻԼԷ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

1896 ալաֆը. Նոյմ. 15ատէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ Թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՅԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՃԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	10	12	62	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
	Սպասման էշլէնէ գատար									Վագթը հարէքէթ								Իշլէնէն ագշամա գատար					
Սթամպօլ		6 30	6 56	7 15	7 45	8 12	8 50	9 29	9 59	10 29	10 54	12		12 55	1 33	2		2 30	2 55	3 24	3 40	4 25	4 44
Գումրգաբա		6 40	7 06	7 31	7 55	8 33	9 01	9 39	10 09	10 38	11 04	12 09		1 04	1 44	2 11		2 39	3 05	3 34	3 49	4 35	4 53
Եէնի-Գաբա		6 44	7 10		7 59	8 37		9 43	10 13	10 42	11 08	12 13		1 08	1 48	2 15		2 43	3 09	3 38	3 53	4 39	
Սամաթիա		6 50	7 16		8 05	8 43		9 49	10 19	10 48	11 14	12 19		1 14	1 54	2 21		2 49	3 15	3 44	3 59	4 45	
Եէսի-Գուլէ		6 54	7 20	7 49	8 16	8 47	9 25	9 53	10 22	10 52	11 19	12 26		1 18	1 57	2 26		2 53	3 19	3 47	4 02	4 48	
Մագրիքէյ		7 12	7 31	8 06	8 34	8 57	9 36	10 08		11 02	11 31	12 36		1 30		2 38		3 07	3 34		4 13		5 10
Ա.-Աֆէֆնօս		7 22	7 41	8 20	8 44		9 46	10 19			11 43			1 41		2 48			3 44		4 23		5 20
Քիւչիւք-Զէքմէճէ				8 30				10 28			11 52			1 50									

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	5	7	33
	Եօլճք	Եօլճք	Էշէտ վէ Եօլճք
			Սպհ.
Էսկիշէհիր հար.			11 45
Զաւզուր Հիսար			12 21
Ին Իօնիւ			12 56
Պօզլիւք			1 28
Գարաքէյ			2 02
Պիլէճիք միւվ.			2 52
հար.			3 02
Վէզիր-Խան			3 35
Լէֆքէ			4 08
Մէքէճէ			4 40
Աֆ-Հիսար			5 04
Կէյվէ			5 27
Աւա Բազար			6 18
Սապանճա			6 34
Պէյճիւք Տէրվէնտ			6 59
Իզմիտ միւվ.			7 34
հար.			7 54
Տէրինճէ			8 09
Թիւթ. Զիֆթլիք			8 18
Եարբմճա			8 30
Հէրէքէ			8 55
Թավշանճըլ			9 05
Տիլ Իսկէլէսի			— —
Կէյպիզ			9 38
Թուզլա			9 58
Բէնաֆլը միւվ.			10 20
հար.	6 26	9	10 30
Գարթալ	6 36	9 10	10 45
Մալթէբէ	6 48	9 21	11 04
Պօսթանճը	7	9 32	11 17
Էրէն Քէյ	7 09	9 41	11 30
Կէօզ Թէբէ	7 13	9 45	— —
Ֆէնէր Քէօշէսի	7 18	9 50	11 41
Գէղէլ Թօբրագ	7 22	9 54	— —
Հայատար Բայա միւվ.	7 28	10	11 50
հար.	7 35	10 08	12 05
Քէօբրիւ վագօր միւվ.	8	10 33	12 30
			Ագշ.

ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՃԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	61
	Սպասման էշլէնէ գատար									Վագթը հարէքէթ								Իշլէնէն ագշամա գատար						
Քիւչիւք-Զէքմէճէ		6 17										10 40		12 19			2 14							
Ա.-Աֆէֆնօս	6	6 27	6 56		7 52		8 24	9 04		9 58		10 50		12 29			2 24	2 56		4 01		4 57	5 25	7 06
Մագրիքէյ	6 11	6 38	7 07	7 30	8 03		8 36	9 15	9 40	10 10		11 02	11 41	12 40	1 46		2 36	3 07	3 39	4 12		5 09	5 38	7 21
Եէսի-Գուլէ	6 27	6 53	7 19	7 41		8 19	8 48	9 26	9 52	10 22	10 51	11 17	11 52	12 51	1 58	2 24	2 52	3 18	4 04	4 23	5	5 23	5 49	7 43
Սամաթիա	6 31	6 57	7 22	7 46		8 24	8 52	9 30	9 56	10 26	10 55	11 21	11 56	12 55	2 02	2 28	2 56	3 22	4 05	4 26		5 26	5 53	8 07
Ֆէնէր-Գաբա	6 37	7 03	7 28	7 52		8 30	8 58	9 36	10 02	10 32	11 01	11 27	12 02	1 01	2 08	2 34	3 02	3 28	4 11	4 32		5 32	5 59	
Գումրգաբա	6 42	7 07	7 32	7 56	8 20	8 34	9 02	9 40	10 07	10 37	11 06	11 31	12 08	1 05	2 12	2 38	3 06	3 32	4 17	4 36	5 08	5 37	6 08	8 21